

*Bisco*

CE 0459

***PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF)***

*9.5% Buffered Hydrofluoric Acid Gel*

## Instructions for Use

RU



BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-847-534-6000  
1-800-247-3368

IN-144R9  
Rev. 5/18

# PORCELAIN ETCHANT

## 9,5% гель буферной плавиковой кислоты.

### Общая информация

Фарфоровая протравка **PORCELAIN ETCHANT** представляет собой гель, в состав которого входит 9,5% буферная плавиковая кислота, требующий очень осторожного использования (см. ниже меры предосторожности). Фарфоровая протравка **PORCELAIN ETCHANT 9,5%** компании Bisco содержит буферное вещество, имеет телеобразную форму и упакована специальным образом, чтобы минимизировать возможные риски при использовании согласно инструкции.

Фарфоровая протравка **PORCELAIN ETCHANT** улучшает механический бондинг между фарфором и адгезивом/цементом, увеличивая площадь поверхности фарфора. Эффект от использования можно сравнить с эффектом от применения пескоструйного аппарата, но применение протравки более контролируемо и эффективно.

### Показания:

Предварительное протравливание:

1. перед фиксацией фарфоровых реставраций.
2. починки фарфоровых реставраций.

### Меры предосторожности:

- Не использовать, пока внимательно не ознакомитесь и не усвоите указанные ниже правила использования.
- Плавиковая кислота очень сильное и агрессивное химическое вещество. Вызывает значительное раздражение слизистой оболочки глаз и кожных покровов. При случайном попадании в глаза, необходимо тщательно промыть большим количеством воды в течение 15 минут и немедленно обратиться к врачу.
- Плавиковая кислота выделяет пары, которые могут вызвать раздражение дыхательных путей. Регулярное вдыхание этих паров опасно и может привести к нежелательным последствиям.
- При использовании необходимо соблюдать повышенные меры предосторожности, чтобы защитить пациента, себя и ассистента.
- Обязательное использование защитных очков(пациент, доктор, ассистент)
- Доктор и ассистент обязательно должны использовать защитные перчатки.
- Если починка фарфора производится в ротовой полости необходимо обязательное использование коффердама.
- Не использовать для протравливания эмали или дентина.
- При попадании **PORCELAIN ETCHANT** на кожу, немедленно промойте место контакта большим количеством воды в течение нескольких минут. В случае контакта протравки с кожей или слизистой оболочкой в течение любого промежутка времени, возможно повреждение участков контакта.
- Перед внесением в ротовую полость убедитесь, что насадка шприца правильно и прочно закреплена, проверьте текучесть протравки. Если присутствует сопротивление, поменяйте насадку и проверьте еще раз.
- Используйте только рекомендованные производителем насадки.
- Не допускать проглатывания протравки пациентом.

### Предупреждения:

- Вторичное загрязнение: Насадки для шприца предназначены для одноразового использования. Немедленно утилизируйте использованные или загрязненные компоненты.
- Запрещено очищать, дезинфицировать или повторно использовать.

### ВНИМАНИЕ:

- Не протравливать повторно конструкции, которые были протравлены предварительно в Вашей лаборатории; Избыточное протравливание может привести к уменьшению силы связи или порче фарфора.
- При использовании протравки не допускать ее попадания на глазные поверхности фарфора. Иначе эти поверхности утратят свой блеск.
- Перед использованием необходимо проверить срок годности на упаковке продукта.
- Не все керамические системы можно протравливать. Ознакомьтесь с инструкцией производителя в своей лаборатории.
- Инструкцию по безопасности можно получить по запросу
- Инструкцию по безопасности доступна на сайте [www.bisco.com](http://www.bisco.com)

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### 1. Протравка керамических конструкций перед цементировкой

1. Врачу и ассистенту необходимо надеть защитные очки и перчатки.
2. Если в лаборатории предварительно не протравили конструкцию:
  - удалите защитный колпачок со шприца, аккуратно наденьте насадку и проверьте текучесть.
  - нанесите протравку на сухую керамическую поверхность на 90 секунд.
  - не допускайте контакта протравки с глянцевыми поверхностями, иначе поверхности могут утратить блеск.
3. Смойте протравку большим количеством воды и высушите поверхность воздухом. Протравленная поверхность может выглядеть тусклой и сероватой. Если фарфор имеет белый меловой вид – удалите соль и загрязнения, оставшиеся после протравливания, тщательно промойте и просушите.
4. На протравленную внутреннюю поверхность реставрации нанесите 1-2 тонких слоя силанового праймера, согласно инструкции производителя. Высушите воздушным pistolетом.
5. Следуя инструкциям производителя нанесите адгезив и продолжайте цементировку.

### 2. Починка керамических реставраций.

1. Врачу и ассистенту необходимо надеть защитные очки и перчатки.
2. На поверхности починки удалите керамику и придайте шероховатость поверхности (под углом 45 градусов) (Удалите старый композит, оставшийся от предыдущих починки).
3. С помощью коффердама изолируйте участок, который нужно протравить. На участке, где протравливание нежелательно, рекомендуется нанести защитный гель (BARRIER GEL Bisco\*).
4. Удалите защитный колпачок со шприца, аккуратно наденьте насадку на шприц и проверьте текучесть. Нанесите протравку на сухую керамическую поверхность на 90 секунд. Используйте наконечник отсоса, чтобы удалить протравку. Промойте место протравливания большим количеством воды, затем высушите воздухом. Протравленная поверхность может выглядеть тусклой и сероватой.
5. На протравленную поверхность реставрации нанесите 1-2 тонких слоя силанового праймера на 30 секунд. Высушите воздухом.
6. Нанесите адгезив, согласно инструкции производителя. Закончите починку композитом, отполируйте реставрацию.

**С подробной инструкцией по починке реставраций на основе металла, оксида алюминия, диоксида циркония или композита ознакомьтесь в наборе INTRAORAL REPAIR KIT \* компании Bisco.**

**ГИГИЕНА:** Закройте крышкой шприцы, с механизмом luer lock. Используйте общедоступные гигиенические защитные покрытия в процессе лечения во избежание загрязнения.

**УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с положениями Сообщества по переработке отходов. При их отсутствии, в соответствии с национальными или региональными положениями, касающимися отходов.

**ХРАНЕНИЕ:** при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/72°F).

**ГАРАНТИЯ:** Компания Bisco, Inc. несет ответственность за возврат товара в случае обнаружения дефекта. Компания Bisco, Inc. не несет ответственность за прямые или косвенные повреждения, в результате не правильного использования. Перед использованием необходимо убедиться, что данный продукт можно использовать для поставленных целей. Вся связанная с этим ответственность лежит на покупателе.

\* BARRIER GEL и INTRAORAL REPAIR KIT производитель Bisco, Inc.

BISCO, INC.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-800-247-3368  
1-847-534-6000  
www.bisco.com



BISICO France  
208, allée de la Coudoulette  
13680 Lançon De Provence  
France  
33-4-90-42-92-92